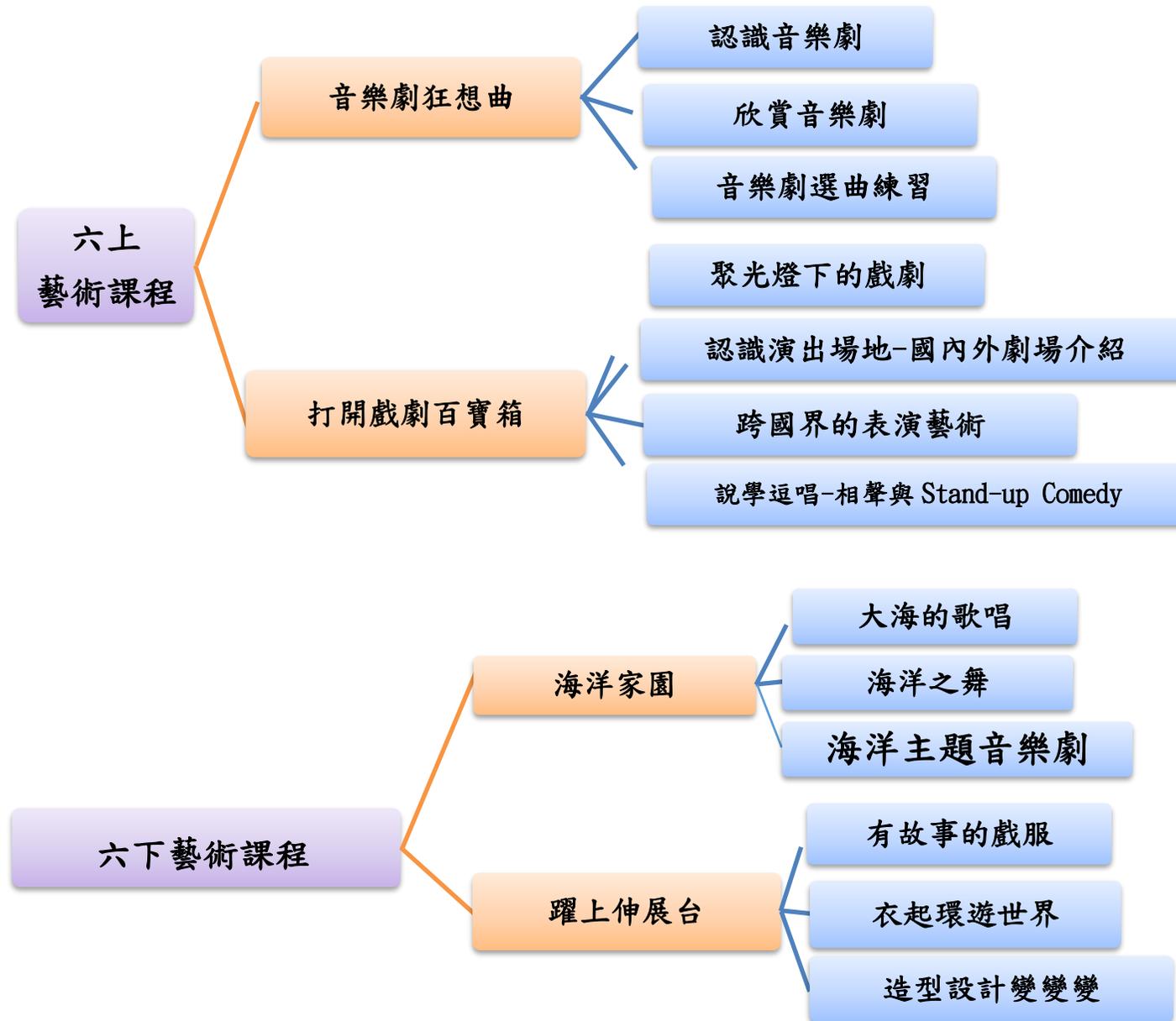


馬公國小藝術領域課程雙語教學內容及方式

1.課程架構圖：



2.110 學年度上學期課程設計架構

課程目標

1. 認識音樂劇。
2. 認識並欣賞音樂劇《Matilda》，並欣賞劇中的歌曲。
3. 認識東方與西方之表演藝術的異同，對表演藝術有更深層的認識。
4. 了解各種舞台的形式與劇場空間、欣賞藝文的注意事項等。
5. 認識並欣賞傳統的說唱藝術—相聲。

第二單元 打開戲劇百寶箱

單元主題	課程主題	對應能力指標	教學目標	課程活動與英語學習融入
打開戲劇百寶箱	聚光燈下的戲劇	<p>1-3-1 探索各種不同的藝術創作方式，表現創作的想像力。</p> <p>2-3-8 使用適當的視覺、聽覺、動覺藝術用語，說明自己和他人作品的特徵和價值。</p> <p>2-3-9 透過討論、分析、判斷等方式，表達自己對藝術創作的審美經驗與見解。</p>	<p>1.介紹兒童劇的各種元素。</p> <p>2.觀賞兒童劇並作經驗、心得分享。</p>	<p>【活動一】兒童戲劇型式說明</p> <p>1.參考課本所介紹的幾種型式。 (1)默劇(2)話劇(3)偶劇(4)舞劇(5)歌劇(6)傳統戲劇(7)其他類型</p> <p>2.播放教學影片</p> <p>*學科英語詞彙</p> <p>1.Silent Drama 2.Play 3.Puppet Show 4.Dance Show 5.Opera 6.Traditional Theater 7.Other Types of Drama</p> <p>【活動二】兒童戲劇元素說明</p> <p>1.引導說明 (1)表演方式(2)故事(3)舞蹈(4)音樂、音效(5)服裝(6)布景、道具(7)燈光</p> <p>2.讓學生欣賞完整的戲劇(以 60 分鐘左右長度為佳)。</p> <p>3.填寫學習單 (1)請學生將剛才所觀賞的戲劇心得填入學習單之中。 (2)教師與學生討論觀後心得。</p>

				<p>*學科英語詞彙和句型</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Performance style 2. Story 3. Dance 4. Music / Sound Effect 5. Costume 6. Scenery/Background, Props 7. Light <p>T: What is the performance style of Matilda? S: It's musical theatre.</p> <p>T: What props did you see? S: I saw a / an <u>screen</u>.</p> <p>S: In the living room, we can see the sofa, a TV... In the hospital, we can see patient's beds, shots, screens,...</p> <p>In the bathroom, we can see the sink, the faucet, and shampoo,</p> <p>In the birthday party, we can see the dining table, balloon, birthday cake, and birthday cap.</p>
--	--	--	--	---

單元主題	課程主題	對應能力指標	教學目標	課程活動與英語學習融入
戲劇百寶箱	認識演出場地-國內外劇場介紹	<p>1-3-1 探索各種不同的藝術創作方式，表現創作的想像力。</p> <p>2-3-8 使用適當的視覺、聽覺、動覺藝術用語，說明自己和他人作品的特徵和價值。</p> <p>2-3-9 透過討論、分析、判斷等方式，表達自己對藝術創作的審美經驗與見解。</p>	<p>1.了解舞臺與觀眾席的關係。</p> <p>2.認識鏡框式舞臺、開放式舞臺、中心式舞臺及黑盒子劇場等舞臺形式。</p> <p>3.從劇場遊戲中，實際體會舞臺形式的運用。</p> <p>4.認識構成室內劇场的四個主要部分。</p>	<p>【活動一】認識劇場空間</p> <p>1.資料蒐集與分享</p> <p>2.劇場的意義</p> <p>3.認識劇場的場地</p> <p>教師介紹構成室內劇場的四個主要部分：前臺、觀眾席、舞臺、後臺等不同區域的設備及功能。</p> <p>【活動二】舞臺與觀眾席的關係</p> <p>1.現代室內劇場主要的舞臺形式</p> <p>(1)鏡框式舞臺</p> <p>(2)開放式舞臺</p> <p>(3)中心式舞臺</p> <p>(4)實驗劇場</p> <p>*學科英語詞彙</p> <p>1.Proscenium Theatre</p> <p>2.Thrust Stage</p> <p>3.Arena Stage</p> <p>4.Experimental Theatre</p> <p>2.劇場空間遊戲：將學生分為四組，每組分別以上述四種室內劇場舞臺形式為主題，用課桌拼成舞臺，椅子作為觀眾席，練習不同舞臺形式的組合，體會舞臺和觀眾之間的關係。</p>

單元主題	課程主題	對應能力指標	教學目標	課程活動與英語學習融入
打開戲劇百寶箱	跨國界的表演藝術	<p>1-3-1 探索各種不同的藝術創作方式，表現創作的想像力。</p> <p>2-3-8 使用適當的視覺、聽覺、動覺藝術用語，說明自己和他人作品的特徵和價值。</p> <p>2-3-9 透過討論、分析、判斷等方式，表達自己對藝術創作的審美經驗與見解。</p>	<p>1.介紹東西方的歌劇、偶劇與語言藝術，讓學生欣賞並分析彼此之間的差異。</p> <p>2.欣賞文化交流後的演出形式。</p> <p>3-1.介紹蘭陽舞蹈團的秘克琳神父及他對表演藝術的貢獻。</p> <p>3-2.欣賞演出片段。</p>	<p>【活動一】比較及分析東西方表演異同</p> <p>1.教師與學生討論：是否曾經欣賞過臺灣的傳統戲曲演出，有哪些？</p> <p>2.是否曾經欣賞過外國的表演？(例如：歌劇、歌舞劇、布偶劇、脫口秀等)</p> <p>3.戲劇演出欣賞：播放各類型演出影片。</p> <p>*學科英語詞彙</p> <p>Opera 歌劇 Dance Show 歌舞劇 Puppet Show 布偶劇 Talk Show 脫口秀</p> <p>對話：</p> <p>T: Have you ever watched any western shows? S: Yes, I have watched "<u>The Phantom of the Opera</u>".(歌劇魅影) S: Yes, I watched "<u>Tap Dance</u>".(踢踏舞) S: Yes, I watched "<u>The Music of Sound</u>".(音樂之聲) T: How did you like it? S: I liked it very much. S: The dancers dance very well. It shows the beauty and the power of art and dance. S: The movie is touching.</p> <p>【活動二】戲劇介紹與欣賞</p> <p>1.介紹兒童劇《老鼠娶親》A Rat Story 2.介紹與欣賞兒童偶劇《虎姑婆》Aunt Tigress 3.介紹與欣賞兒童歌仔戲《黑姑娘》Cinderella</p>

				<p>4.請學生進行討論</p> <p>(1)比較看看曾經欣賞或閱讀過的《老鼠娶親》、《虎姑婆》、《仙履奇緣》，最大的差異在哪裡？</p> <p>T: What's the difference between these two stories?</p> <p>S: I think...</p> <p>(2)觀賞完之後，說說你的感受和心得。</p> <p>T: How do you like the story?</p> <p>S: I like "Cinderella" because it has a happy ending.</p> <p>S: Aunt Tigress is too scary. I don't like the story.</p> <p>【活動三】介紹蘭陽舞蹈團 Lan Yang (Taiwanese Opera)</p> <p>1.介紹秘克琳神父及蘭陽舞蹈團</p> <p>(1)1966年成立的蘭陽舞蹈團，團員來自舞蹈班傑出的學生。團員從中國傳統舞蹈技藝的學習進而了解體會舞蹈中的情感與生命，達到以舞蹈展現藝術的奧妙。三十年來受邀參加許多國內外各項慶典活動的演出，使舞蹈藝術跨越國界、聞名世界，近年來並加入本土文化表演創作題材。</p> <p>(2)欣賞蘭陽舞蹈團演出後分享心得。</p> <p>*英語對話：</p> <p>T: What's the story about?</p> <p>S: It shows the...</p> <p>T: How did you like the show?</p> <p>S: I liked it 'cause I can know more about the culture of Taiwan.</p>
--	--	--	--	---

單元主題	課程主題	對應能力指標	教學目標	課程活動與英語學習融入
打開戲劇百寶箱	跨國界的表演藝術	<p>1-3-1 探索各種不同的藝術創作方式，表現創作的想像力。</p> <p>2-3-8 使用適當的視覺、聽覺、動覺藝術用語，說明自己和他人作品的特徵和價值。</p> <p>2-3-9 透過討論、分析、判斷等方式，表達自己對藝術創作的審美經驗與見解。</p>	<p>4-1.介紹林柳新紀念偶戲博物館的羅斌館長及他對表演藝術的貢獻。</p> <p>4-2.分辨東西方戲偶不同的操作方式、造形與戲臺。</p>	<p>【活動四】介紹羅斌與西方偶</p> <p>1.羅斌館長簡介</p> <p>(1)羅斌館長致力於保存臺灣的傳統偶戲，不斷在學校、社區演戲，推廣偶戲藝術。</p> <p>(2)羅斌館長編導了《馬克·波羅》一劇，成功融合了傳統布袋戲及歐洲傳統偶戲的表演形式，創造出另一種新的感受與衝擊。</p> <p>2.欣賞偶劇《馬克·波羅》演出，說明東西方戲偶的差異。</p> <p>3.操作練習</p> <p>*學科英語融入：</p> <p>Use your fingers.</p> <p>Use your character's voice.</p> <p>Show your rich facial expression.</p>

1-3-1 探索各種不同的藝術創作方式，表現創作的想像力。
 2-3-8 使用適當的視覺、聽覺、動覺藝術用語，說明自己和他人作品的特徵和價值。
 2-3-9 透過討論、分析、判斷等方式，表達自己對藝術創作的審美經驗與見解。

1.介紹相聲與 StandupComedy 的演出形式，並簡單分析二者的差異。

2-1.認識相聲裡的「說」、「學」、「逗」、「唱」這四個技巧。
 2-2.欣賞現代相聲的演出。

3-1.認識相聲劇本的編寫技巧。
 3-2.分組練習、呈現。

【活動一】介紹相聲與 StandupComedy

1.StandupComedy 介紹

(1)StandupComedy 主要的演出形式是指單獨一人站在舞臺上，通常作輕鬆之打扮，敘述一些有趣的生活事件、感觸、社會事件的評論等，內容相當自由及多樣化。肢體的展現也是演出的重點。
 (2)認識相聲：相聲是一門傳統藝術，從明代就已經相當流行。相聲的演出形式可由一人或多人共同演出，稱為單口相聲、對口相聲與群口相聲。相聲演員有固定穿著(馬褂)及道具(扇子)。演說的題材相當自由，但是寫作內容相當嚴謹。相聲可以簡單分為說、學、逗、唱。

2.演出欣賞 3.分享與討論

【活動二】認識相聲的基本技巧

1.介紹說學逗唱

(1)教師介紹相聲的四個基本技巧
 (2)播放影片觀賞演出中演員的技巧。
 吳兆南.魏龍豪大師級相聲

<https://www.youtube.com/watch?v=x8DrIQ-LuIs>

漢霖說唱《坐唱數來寶》王振全、林文彬

<https://www.youtube.com/watch?v=uq3XmNKEN7E>

竹板快書《火焰山》\ 台北曲藝團\ 林文彬

<https://www.youtube.com/watch?v=Rv3BXslt6-E>

(3)引導學生討論影片中的演員是如何運用這些基本的技巧，從哪一段的演出中可以發現。

2.觀賞現代相聲

(1)表演工作坊~【這一夜，誰來說相聲中】的增

			<p>4-1.複習之前學習過的所有相聲技巧。</p> <p>4-2.分組創作練習。</p> <p>4-3.指導學生完成相聲的演出。</p>	<p>羊報國</p> <p>(2)誰在一壘 https://www.youtube.com/watch?v=NoFhcYw89EE</p> <p>(3)相聲瓦舍 https://www.youtube.com/watch?v=HpJFdhMrpDc</p> <p>3.分享與討論</p> <p>【活動三】相聲劇本的編寫</p> <p>1.相聲劇本編寫技巧 介紹相聲劇本的四個部分： 墊活兒、入活兒、墊活兒、正活兒、攢底兒。</p> <p>2.分組活動</p> <p>3.課堂呈現</p> <p>(1)練習完畢後表演。</p> <p>(2)各組依序上臺呈現。</p> <p>4.心得分享</p> <p>【活動四】大家一起說相聲</p> <p>1.劇本創作</p> <p>(1)教師將學生分組。</p> <p>(2)複習學習過的相聲技巧：咬字清晰、聲音表情豐富、肢體逗趣、搭配樂器、劇本創作技巧及舞臺位置、走位等。</p> <p>(3)分組創作練習。</p> <p>2.排練與練習</p> <p>(1)練習時注意對話的技巧、走位等。</p> <p>(2)練習道具的運用。</p> <p>(3)搭配樂器的使用，讓演出更立體。</p> <p>3.演出及呈現</p>
--	--	--	---	--

				<p>(1)各組依序上臺呈現。 (2)欣賞演出時，尊重表演者，勿喧嘩。 4.心得分享</p> <p>*學科英語融入： 說 Talk ,Tongue twister 學 Imatate 逗 Make jokes 唱 Sing</p>
--	--	--	--	---